31990R1588

L 151/1 ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ 15.6.1990

РЕГЛАМЕНТ (ЕВРАТОМ, ЕИО) № 1588/90 НА СЪВЕТА
от 11 юни 1990 година
за предоставянето на поверителна статистическа информация на Статистическата служба на Европейските общности

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 213 от него,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 187 от него,

като взе предвид проекторегламента, представен от Комисията (1),

като взе предвид становището на Европейския парламент (2),

като има предвид, че за да може да изпълнява задълженията, възложени ѝ с Договорите и особено в условията на вътрешния пазар, както е предвидено в член 8а от Договора за създаване на Европейската икономическа общност, наричан по-долу „Договор за ЕИО“, Комисията трябва да има пълна и надеждна информация; като има предвид, че с оглед на ефективното управление, Статистическата служба на европейските общности, наричана по-долу „Евростат“, трябва да може да получава цялата национална статистическа информация, която е необходима, за да се изготви статистиката на Общността и да се разработят необходимите анализи;

като има предвид, че член 5 от Договора за ЕИО и член 192 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, наричан по-долу „Договор за Евратом“, изискват от държавите-членки да улесняват изпълнението на задачите на Общностите; като има предвид, че това задължение се простира до предоставянето на цялата необходима информация; като има предвид, че липсата на поверителни статистически данни представлява за Евростат значителна загуба на информация на общностно равнище и затруднява изготвянето на статистика и осъществяването на анализ относно Общността;

като има предвид, че държавите-членки няма да имат допълнителни причини да настояват за разпоредби относно статистическата поверителност, след като се установи, че Евростат предоставя същите данни, като гарантира поверителност, както на националните статистически институти;

като има предвид, че тези гаранции до известна степен са вече заложени в Договорите на Общността, по-специално в член 214 от Договора за ЕИО и в член 194, параграф 1 от Договора за Евратом и в „Правилника за длъжностните лица на Европейските общности“ и могат да бъдат подкрепени чрез съответни мерки съгласно настоящия регламент;

като има предвид, че в съответствие с член 214 от Договора за ЕИО и с член 194, параграф 1 от Договора за Евратом от длъжностните лица и другите служители на Общността се изисква, даже след прекратяване на техните задължения, да не разпространяват такъв вид информация, който е предмет на професионална тайна;

като има предвид, че член 17 от „Правилника за длъжностните лица на Европейските общности“ изисква длъжностните лица да зачитат поверителността на всички факти и информация, доведени до тяхното знание в процес на или във връзка с изпълнение на техните задължения; като има предвид, че те остават обвързани с това задължение и след напускане на службата;

като има предвид, че всяко нарушаване на статистическата поверителност, защитена от настоящия регламент, трябва да бъде третирано безкомпромисно, независимо кой е нарушителят;

като има предвид, че всяко нарушаване на техните задължения , на длъжностните лица и другите служители на Евростат, независимо дали то е извършено преднамерено или по небрежност, могат да бъдат наложени дисциплинарни санкции и при необходимост, на наказателни санкции за нарушаване на професионална тайна, съгласно комбинираните разпоредби на членове 12 и 18 от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейските общности;

като има предвид, че в съответствие с член 215 от Договора за ЕИО и с член 188 от Договора за Евратом, Общността ще компенсира всяка вреда, причинена от нейните институти или от нейните служители в изпълнение на техните задължения;

като има предвид, че настоящият регламент се прилага само при предаването на статистически данни на Евростат в обсега на компетентност на националните статистически институти, които са предмет на статистическа поверителност, и като има предвид, че това не засяга специалните национални разпоредби и разпоредбите на Общността, свързани с предаването на други видове информация на Комисията;

(1) ОВ C 86, 7.4.1989 г., стр. 12.
(2) ОВ C 291, 20.11.1989 г., стр. 27.

като има предвид, че настоящият регламент трябва да бъде приет, без да се засяга член 223 от Договора за ЕИО, според който от никоя държава-членка не се изисква да предоставя информация, чието оповестяване се счита за противоречащо на основните интереси, свързани с нейната сигурност;

като има предвид, че в съответствие с член 47 от Договора за създаване на Европейската общност за въглища и стомана, Комисията прие по-специално Решение № 1566/86/ЕОВС [1] и като има предвид, че решенията от този вид не са засегнати от настоящия регламент, в съответствие с член 232 на Договора за ЕИО;

като има предвид, че учредяването съгласно настоящия регламент на Комитет за статистическа поверителност е в съответствие с Решение 87/373/ЕИО на Съвета от 13 юли 1987 г. за определяне на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията [2];

като има предвид, че изпълнението на разпоредбите, съдържащи се в настоящия регламент, и по-специално на онези, създадени да осигурят защитата на поверителните статистически данни, предоставени на Евростат изисква човешки, технически и финансови ресурси,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Целта на настоящия регламент е:

— да оправомощи националните власти да предоставят поверителни статистически данни на Статистическата служба на Европейските общности (наричана по-долу „Евростат“),

— да предостави гаранция, че Комисията ще вземе всички необходими мерки, за да осигури поверителност на така предоставените данни.

2. Настоящият регламент се прилага само за статистическата поверителност. Той не засяга специалните разпоредби на Общността или националните разпоредби, защитаващи поверителност, различна от статистическата.

Член 2

По смисъла на настоящия регламент, термините, дадени по-долу, са определени, както следва:

1. поверителни статистически данни: данни обявени за поверителни от държавите-членки в съответствие с националното законодателство или практиките, уреждащи статистическата поверителност;

2. национални власти: национални статистически институти и други национални органи, отговорни за събирането и използването на статистиката за Общностите;

3. информация относно личния живот на физически лица: информация относно личния и семейния живот на физически лица, както са определени от националното законодателство или практиките в различните държави-членки;

4. употреба за статистически цели: употреба изключително за съставяне на статистически таблици или за статистически икономически анализи; не може да бъде използвана за административни, законови или данъчни цели или за проверка на наблюдаваните юридически лица;

5. статистическа отчетна единица: основна единица, обхваната от статистическите данни, предоставени на Евростат;

6. пряка идентификация: идентификация на статистическото юридическо лице по неговото име и адрес или официално определения и публикуван идентификационен номер;

7. косвена идентификация: възможност да се проследи идентичността на статистическото юридическо лице по друг начин, освен чрез информацията, упомената в точка 6;

8. длъжностни лица на Евростат: длъжностни лица на Общностите, които по смисъла на член 1 от „Правилника за длъжностните лица на Европейските общности“ работят за Евростат;

9. други служители на Евростат: служители на Общностите, които по смисъла на членове от 2 до 5 от Условията за наемане на работа на други служители на Европейските общности работят за Евростат;

10. разпространяване: предоставяне на данни под каквато и да е друга форма: публикации, достъп до база данни, микрофишове, телефонни комуникации и др.

Член 3

1. Националните власти са оправомощени да предоставят поверителни статистически данни на Евростат.

2. Национални правила относно статистическата поверителност не могат да бъдат използвани за защита на предоставянето на поверителни статистически данни на Евростат, когато законов акт на Общността, уреждащ статистиката на Общността, предвижда предоставянето на такава информация.

3. Предоставянето на Евростат на поверителни статистически данни относно структурата и дейността на предприятията, събрани преди влизането в сила на настоящия регламент, трябва да бъде осъществено в съответствие с правилата и практиките относно статистическата поверителност в сила в държавите-членки.

Предоставянето на Евростат на поверителни статистически данни по силата на параграф 2 се осъществява по такъв начин, че статистическите единици да не могат да бъдат идентифицирани пряко. Това не изключва приемане на по-всеобхватни правила за предоставяне на такива данни в съответствие със законодателството на държавите-членки.

4. Националните власти не са задължени да предоставят информация на Евростат относно личния живот на физически лица, ако предоставената информация дава възможност тези лица да бъдат идентифицирани пряко или непряко.

[1] ОВ L 141, 28.5.1986 г., стр. 1.
[2] ОВ L 197, 18.7.1987 г., стр. 33.

Член 4

1. Комисията взема всички необходими законови, административни, технически и организационни мерки, за да осигури поверителност на статистическите данни, предоставени на Евростат от упълномощените служби на държавите-членки в съответствие с член 3.

2. Защитните мерки, предвидени в член 5, се прилагат за:

а) всички поверителни статистически данни, чието предоставяне на Евростат е регламентирано от законов акт на Общността, уреждащ статистиката на Общността,

б) всички поверителни статистически данни, предоставени на доброволна основа на Евростат.

3. Комисията установява процедурите за предоставяне на поверителни статистически данни на Евростат и принципите за защита на такива данни в съответствие с процедурата, установена в член 7.

Член 5

1. Комисията инструктира генералния директор на Евростат да осигури защита на данните, предоставени на Евростат от националните служби на държавите-членки. Тя установява реда за вътрешна организация на Евростат, за да осигури тази защита след консултации с комитета, предвиден в член 7.

2. Поверителните статистически данни трябва да бъдат достъпни само за длъжностните лица на Евростат и могат да бъдат използвани от тях изключително за статистически цели.

3. Все пак Комисията може да позволи достъп до поверителните статистически данни на друг персонал на Евростат и на други физически лица, работещи за Евростат по договор, в специални случаи и изключително за статистически цели. Процедурите за такъв достъп се определят от Комисията в съответствие с процедурата, установена в член 7.

4. Поверителните статистически данни, притежавани от Евростат, могат да бъдат разпространявани само когато са съчетани с други данни по начин, който гарантира, че статистическите единици няма да могат да бъдат идентифицирани нито пряко, нито непряко.

5. Длъжностните лица и останалият персонал на Евростат, и другите физически лица, работещи за Евростат по договор не могат да използват или разпространяват тези данни за цели, различни от тези, формулирани в настоящия регламент. Тази забрана трябва да продължи да се прилага при преместване, прекратяване на договора или пенсиониране.

Член 6

Преди 1 януари 1992 г. държавите-членки вземат необходимите мерки, за да предотвратят всяко нарушение на задължението да пазят в тайна поверителните статистически данни, предоставени в съответствие с член 3. Тези мерки се отнасят най-малко за нарушения, извършени на територията на засегнатите държави-членки, от длъжностни лица или друг персонал на Евростат и от други физически лица, работещи за Евростат по договор.

Държавите-членки незабавно информират Комисията за взетите мерки. Комисията предава тази информация на другите държави-членки.

Член 7

Създава се Комитет за статистическа поверителност, наричан по-долу „Комитетът“, съставен от представители на всички държави-членки и председателстван от представител на Комисията (генералния директор на Евростат или лице, определено от него).

Представителят на Комисията представя пред комитета проект на мерките, които следва да бъдат приети съгласно член 4, параграф 3 и член 5, параграф 3. Комитетът представя становището си относно проекта в рамките на срока, определен от председателя в зависимост от неотложността на въпроса. Становището се представя с мнозинството, предвидено в член 148, параграф 2 от Договора за ЕИО в случай на решения, които Съветът приема по предложение на Комисията. Гласовете на представителите на държавите-членки в рамките на комитета се претеглят по начина, предвиден в посочения член. Председателят не гласува.

Комисията приема мерки, които се прилагат незабавно. Въпреки това, ако тези мерки не са в съответствие със становището на комитета, Комисията незабавно уведомява Съвета за тях. В този случай:

— Комисията отлага прилагането на мерките, за които се е произнесла, за период от три месеца, считано от датата на такова уведомление,

— Съветът, с квалифицирано мнозинство, може да вземе различно решение в рамките на срока, посочен в първото тире.

Комитетът приема свой процедурен правилник.

Член 8

Комитетът проучва повдигнатите от неговия председател въпроси, по негова собствена инициатива или по молба на представител на държавата-членка, свързани с изпълнението на настоящия регламент.

Член 9

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 11 юни 1990 година.

За Съвета

Председател

A. REYNOLDS